

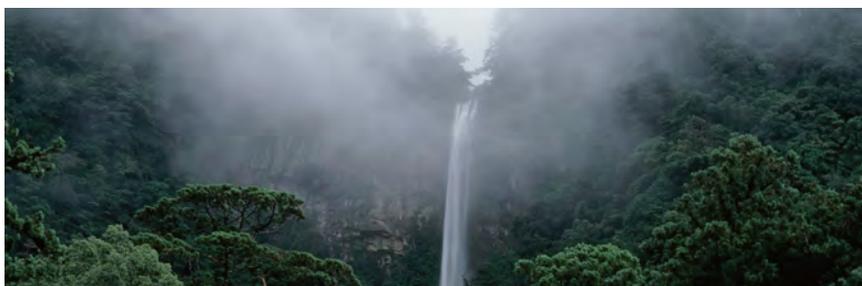
# FUSION for

# A NEW STANDARD

Nature Meets Technology & Craft  
WAKAYAMA | JAPAN

Wakayama is Japan's representative production area for daily products. All products born from this land come from the fusion of high-quality nature and human skills and wisdom in Wakayama. By adding advanced technology and rare processing technology to the tools of life that have permeated our lives as usual, they are never brilliant, but steadily and slowly raise the richness of our daily lives. Six companies that deliver the "next level of richness" that balance the richness of both human life and the global environment, such as high functionality and comfort, not to pollute the environment and waste resources have been gathered here.

Wakayama est la région de production représentative du Japon pour les produits du quotidien. Tous les produits créés dans cette région sont issus de la fusion d'une nature généreuse, de compétences humaines et d'un esprit de sagesse propres à la région de Wakayama. Lorsque des technologies avancées et inédites sont appliquées aux accessoires du quotidien, ils ne sont jamais exceptionnels mais contribuent à l'épanouissement de nos vies. Nous vous présentons ici six sociétés dont le profil annonce le « nouveau concept de richesse » à savoir un équilibre entre l'épanouissement des vies humaines et la richesse de l'environnement mondial, pour privilégier des fonctionnalités et un confort élevés et éviter de polluer l'environnement et gaspiller des ressources.





## inoca

inoca.jp | info@inoca.jp

Tatami culture has long been established in the Japanese way of life. "Igusa" is the main ingredient of the tatami. In addition to deodorizing, sterilizing and moisturizing, it is a material with both functional and sensibility values that produce healing with idyllic aroma. Due to the change of lifestyle, the whereabouts of tatami mats are decreasing in Japan now, but a new product series of Igusa born aiming to blend into the modern way of life, not only in Japan but It became a way to penetrate the lives of people all over the world.

La culture du tatami est ancrée depuis longtemps dans le style de vie japonais. L'igusa, jonc épars, est le composant principal du tatami. En plus de ses propriétés déodorantes, stérilisantes et hydratantes, c'est un matériau à la fois fonctionnel et sensible qui procure une sensation apaisante avec un délicieux arôme. En raison du changement de style de vie, les tatamis sont de moins en moins utilisés au Japon, mais une nouvelle gamme de produits en Igusa est née pour s'adapter à un style de vie moderne, pas seulement au Japon, mais aussi dans le monde entier.



## NAKAI INDUSTRY

nakaisangyo.co.jp | tategu@nakaisangyo.co.jp

The culture of shoji, the sliding screens which date back at least 1,200 years in Japan, is a functional and sensitive way of life born in Japan. These wooden screen structures, which are lattices of thin and shallow strips, simultaneously partition spaces from each other and maintain linkage between them. Nakai Industry, which constantly polishes Japan's traditional way of life and its high-level craft skills, has made "partitions for free layout arrangement" into an entirely new interior product. In commercial, public, or private spaces, these partitions can impart rhythms to interiors as they either maintain distancing between people, or form closed spaces where occupants can focus.

La tradition des portes coulissantes, shoji, qui remonte à au moins 1200 ans au Japon, atteste d'un style de vie fonctionnel et raffiné né au Japon. Ces cloisons montées sur une trame en bois, sont composées de panneaux légers en treillis de bois et de feuilles de papier. Elles permettent de séparer des espaces tout en les reliant. Nakai Industry, qui revisite constamment le style de vie traditionnel japonais et son savoir-faire artisanal d'exception, a conçu des « cloisons adaptées à un agencement mobile » pour une conception d'intérieur entièrement nouvelle. Dans les espaces commerciaux, privés ou publics, ces cloisons permettent de rythmer l'espace intérieur. Elles créent une séparation entre les personnes ou des espaces clos propices à la concentration.



## Paulownia Furniture AZUMA

azuma-kiri.jp | info@azuma-kiri.jp

The paulownia wood product series is created by Fukutaro Azuma, a master artisan who has collaborated with the top brand manufacturers of the world, drawing on his background in the traditional skills of kiri tansu (petits meubles à tiroirs en bois de paulownia). Paulownia wood is highly functional, because of its outstanding lightness and thermal insulation performance. Mr. Azuma uses his rare skills to build intricate and sensitive details into this range of products, which are formed of natural materials, including for coloration. From the moment they are created, these pieces provide refined and comfortable time in all stages of life.

La gamme de produits en bois de paulownia est créée par Fukutaro Azuma, un maître artisan qui a collaboré avec des marques mondiales réputées, en appliquant son savoir-faire traditionnel dans la création de kiri tansu (petits meubles à tiroirs en bois de paulownia). Le bois de paulownia est très fonctionnel en raison de sa légèreté et de ses qualités d'isolation thermique exceptionnelles. Grâce à son savoir-faire exceptionnel, le maître-artisan Azuma a réussi à styliser cette ligne de produits avec maints détails complexes et raffinés, dans des matériaux naturels, y compris pour la coloration. Depuis le moment de leur création, ces pièces offrent un raffinement et un confort à toutes les étapes de la vie.



## TAKADA TAWASHI

takadawashi.com | info@takada1948.jp

Natural Brush Products have long been established in Japanese life and culture. Natural Brush Products produced by TAKADA TAWASHI uses only carefully selected high-quality pebble with moderate stiffness and fineness of the hair tip, as well as stubborn dirt of tableware and soil dirt of vegetables. As a brush, it washes off dirt gently and reliably without damaging the skin. This rational and sustainable product family inherits the wisdom of its predecessors, starting from the last few years of exhibiting the Maison et Objet, now penetrates into every scene of life around the world.

Les produits de brosse naturelle font partie intégrante de la vie et de la culture japonaises depuis longtemps. Les brosses naturelles fabriquées par TAKADA TAWASHI n'utilisent que des soies de haute qualité soigneusement sélectionnées, d'une rigidité et d'une finesse modérées. Elles sont tout aussi efficaces pour laver la vaisselle ou brosser des légumes. Cette brosse élimine la saleté en douceur et efficacement sans endommager la peau. Cette gamme de produits rationnels et durables hérite de la sagesse de ses prédécesseurs. Depuis quelques années, ces produits sont présentés au salon Maison et Objet et font désormais partie de l'univers quotidien de milliers de personnes dans le monde entier.